



- (ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
- (GB) ORIGINAL USER GUIDE
- (FR) MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION
- (PO) MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
- (DE) URSPRÜNGLICHES GEBRAUCHSANWEISUNG
- (PL) ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (ع) دليل المستعمل الأصلي
- (IT) MANUALE D'ISTRUZIONI ORIGINALI
- (RUS) Инструкция по эксплуатации (завода изготовителя)

FI KÄYTTÖOHJE

CEL-30

CEL-35

CEL-45

C/ Albuñol, par.250
Pol. Ind. Juncaril,
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA
Telf: (+34)958 490 410
Fax: (+34) 958 466 645
info@simasa.com
www.simasa.com

"CE" DECLARATION OF CONFORMITY

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (SPAIN)
Company responsible for manufacturing and commercialising the below specified machine:
BENDING

ELECTRICAL SHEAR

DECLARES:

That the already mentioned machine designed for cutting flat and reinforced steel bars for use in the structure and other construction components is in conformity with all applicable provisions of the Directive of Machines **(2006/42/CE)** and the national applicable regulations.

The machine is also in conformity with EC applicable provisions:

2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE

The machine is also in conformity with the provisions of the following applicable norms
UNE-EN 292-1; UNE-EN 292 -2; UNE-EN 294; UNE-EN 349; UNE-EN 60204-1 ; UNE-EN 1050 ;
UNE-EN 953.

Details of the authorized person to elaborate the technical file

Eugenio Fernández Martín
Technical Department Manager

SIMA S.A.
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (SPAIN)

Albolote 01.01.2010



Signed:

Javier García Marina
Managing Director

SISÄLLYSLUETTELO

"CE" VAATIMUSTENMUKAISUUS VAKUUTUS	3
1. JOHDANTO.....	5
2. YLEINEN KUVAUS.....	5
2.1 KULJETUS	6
2.2 MERKINNÄT.....	6
3. ASENNUSOHJEET.....	6
3.1 TERIEN ASENUS.....	6
3.2 KIILAHIIHNOJEN VAIHTO JA KIRISTÄMINEN.....	7
3.3 HUOLTO, TARKASTUS JA KONTROLLOINTI.....	7
4. KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ.....	7
5. YLEISIMMÄT KÄYTTÖHÄIRIÖT JA VIANETSINTÄ.....	8
6. TEKNISET TIEDOT.....	8
6.1 KATKAISU OMINAISUUDET TAULUKKO.....	9
7. KYTKENTÄKAAVIOT	9
7.1 SÄHKÖISET LIITÄNNÄT.....	9
7.2 TURVALLISUUS MÄÄRÄYKSET JA OHJEET.....	10
8. TAKUU	11
9. VARAOSAT	11
10. ÄÄNEN TASO.....	11
11. MEKAANINEN VÄRÄHTELY (tärinä).....	11
12. YMPÄRISTÖN SUOJELU.....	11
TAKUUKAAVAKE.....	14

1. JOHDANTO

VAROITUS: Sinun tulee tutustua käyttöohjeisiin ja ymmärtää ne ennen kuin käytät laitetta.

SIMA S.A. kiittää luottamuksesta, että olet valinnut tuotteemme ostamalla SÄHKÖISEN RAUDAN KATKAISIJAN mallia CEL.

Tämä ohjekirja on tarkoitettu käyttäjille ja huoltohenkilöille, jotka ovat vastuussa koneen turvallisuudesta, tehokkaasta ja ongelmattomasta toiminnasta. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ja noudata siinä olevia, käyttöä ja turvallisuutta koskevia ohjeita. Pidä ohjekirja sopivasti saatavilla ja luovuta se uusien käyttäjien tai omistajien käyttöön. Koneen varusteena on kokeiltuja turvalaitteita ja -järjestelmiä. SIMA-yhtiötä ei voida pitää vastuullisena jos koneeseen on tehty luvattomia muutoksia tai toimenpiteitä, osien vaihtoa ja/tai sellaisia muutoksia, joilla koneen käyttötarkoitusta on muutettu siitä, johon kone on suunniteltu ja valmistettu.

2. YLEINEN KUVAUS

SIMA S.A., SÄHKÖKÄYTTÖINEN KATKAISIJA malli CEL, on suunniteltu ja valmistettu työmaakäyttöön käytettäväksi harjateräksien ja rautatankojen katkaisuun. Katkaisu tapahtuu vaihdettavien teräpalojen välityksellä jotka ovat asennettu katkaisuleukoihin.

Kaikenlainen muu käyttö kuin mihin katkaisija on tarkoitettu sattaa aiheuttaa tapaturman vaaran ja on siksi ehdottomasti kielletty.

- Manuaalinen katkaisija CEL on suunniteltu ja valmistettu katkaisemaan latta ja pyöröteräksiä, joita käytetään rakentamisessa passivisissä teräsrakenteissa ja betonirakenteissa. Katkaisu tapahtuu vaihdettavien leikkuuterien välityksellä jotka on asennettu katkaisuleukoihin.
- katkaisu tehdään manuaalisesti työntämällä katkaistava tanko rullien päälle, pudottamalla tanko leikkuuterin väliin laskemalla suoja kansi ja painamalla jalkapolkimesta.
- CEL mallit ovat varustettu nostolenkein joista nostaminen voidaan tehdä.
- Laite on varustettu pyörin ja käsikahvoin joiden avulla voidaan suorittaa lyhyet siirrot.
- Rakenteen sisäiset mekaaniset komponentit on karkaistuja rakenneosia, kulumisen minimoimiseksi ja mahdollisimman pitkän käyttöajan saavuttamiseksi. Korkea laatu ja korkea käyttöaste takaa taloudellisuuden.
- Runkorakenne on mono-bloc tyyppinen valettu runko.
- Leikkaus suoritetaan jalkapolkimen tai kahvan avulla.
- Leikkuuterät ovat suorakulmaiset ja niissä on neljä leikkuupintaa.
- Sisäiset rakenneosat (ratat laakerit jne..) ovat öljykylpyvoideltuja.
- Katkaisijan runko on maalattu korkeatasoisella, anti-korroosio epoxy polyesteri maalilla.
- Kaikki sähköiset osat vastaavat kaikilta osin EC yhdenmukaisuusvaatimuksia ja normeja.

2.1 KULJETUS

Turvataksesi laitteen, noudata kuljetuksessa seuraavia ohjeita:

Katkaisija on varustettu kahdella aukolla ja nostolenkillä josta sitä voidaan nostaa turvallisesti ja sitoa kuljetuksen ajaksi. Näin varmistat turvallisen kuljetuksen. Ota huomioon turvallisuus lastauksessa.

VAROITUS: Älä koskaan ole nostettavan kappaleen alla näin välttyä arvaamattomalta vahingolta tai mahdolliselta vaaralta kuljetuksen, lastauksen ja purun yhteydessä. Valitse myös aina oikea nostoliina, nostoketju, ja kuormansidontaliina.

Sähkökäyttöiset katkaisijat ovat varustettu nostolenkein **B, Kuva.2** nostoa tai kuljetusta varten. CEL mallit ovat myös liikuteltavissa lyhyitä matkoja kahvan ja pyörien avulla **A, Kuva.2**.

TÄRKEÄÄ: Kuljetettaessa laitetta, sitä ei saa kuljettaa muussa asenossa kuin on tarkoitettu. Laite tulee aina olla omien tukipisteiden varassa. Sen neljä tukipistettä "jalkaa" Kuva. 2.

2.2 MERKINNÄT

Laitteessa olevat varoitusmerkinnät, jotka tarkoittavat seuraavaa:



LUE KÄYTTÖOHJEKIRJA



KÄYTÄ SUOJAKYPÄRÄÄ JA SUOJALASEJA
SEKÄ KUULOSUOJAIMIA



KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ



KÄYTÄ TURVAKENKIÄ

3. ASENNUSOHJEET

Laite tulee aina asentaa käyttökuntoon ja tukevasti paikoilleen ennen käyttöönottoa.

3.1 LEIKKUUTERIEN ASENTAMINEN

Mikäli yksi tai useampi terä on kulunut käytön seurauksena, vaihda terä seuraavasti:

- KIIINTEÄN TERÄN VAIHTAMINEN.** Varmistu siitä että laite on irroitettu verkkovirrasta. Nosta teräsuoja ylös terien päältä **A, Kuva.3** Pura kotelosuojukset. Poista suoja **B, Kuva.3** laitteen vasemmalta puolelta jotta pääset käsiksi terien kiinnitysruuveihin. Irroita ruuvit **C, Kuva.3** ja käännä terä **D, Kuva.3** uuteen asentoon tai vaihda uusi leikkuuterä uuteen tarvittaessa.
- LIIKKUVAN TERÄN VAIHTAMINEN.** Jotta voit suorittaa vaihdon tulee käyttövarsi saada ulos kotelon sisältä **E, Kuva.3**. Toimi seuraavasti: kun katkaisija on kytketty toimintaan, katkaise virta painamalla stop painiketta. Kun vauhtipyörä tekee viimeistä kierrosta, paina jalkapoljin pohjaan saadaksesi käyttövarsi ulos kotelostaan. Nyt pääset käsiksi terien kiinnitysruuveihin ja terä on näkyvissä **F, Kuva.3**. Välittömästi tämän jälkeen poista laite verkkovirrasta välttääksesi mahdollisen vahingon vaaran. Mikäli terän kiinnitysruuvit eivät ole näkyvissä ja akseli ei ole työntynyt ulos voit kääntää vauhtipyörästä suojankotelon sisäpuolelta joka suojaa moottoria kunnes akseli työntyy ulos. Sen jälkeen poista kiinnitysruuvit käännä terä tai tarvittaessa vaihda uuteen. Tämän jälkeen toimi päivästäisesti saadaksesi laite käyttöön.
- Ruuvit tulee kiristää momenttiavaimella seuraaviin arvoihin:

CEL-30----- 25,07Nm.

CEL-35----- 84,24Nm.

CEL-45----- 135,13Nm.

3.2 KIILAHIHNNAN VAIHTO JA KIRISTÄMINEN

Katkaisija toimitetaan tehtaalta kiilahihna kiristettynä oikeaan kireyteen. On kuitenkin mahdollista, että väärän asennuksen tai pitkäaikaisen käytön seurauksena, hihna löystyy. Kiristääksesi hihnan tai jos vaihdat hihnan, noudata seuraavia toimintaohjeita (**Kuva.4**).

- 1 Varmistu siitä, että laite on kytketty irti verkkovirrasta.
- 2 Poista suojakotelo moottorin päältä.
- 3 Avaa "löysää" hihnan kiristäjä moottorista avaamalla ruuvit **A, B, C, ja Kuva.4**
- 4 Vaihda tai kiristä hihna.
- 5 Kun olet suorittanut vaihdon kiristä kaikki ruuvit.
- 6 Asenna suojakotelo paikoilleen moottorin päälle.

Tärkeää: ÄLÄ koskaan käytä laitetta jos suojakotelo tai hihna on poistettu, se saatta johtaa vakavaan tapaturmaan.

3.3 HUOLTO TARKASTUS JA KONTROLLOINTI

Pitääksesi terät mahdollisimman hyvässä kunnossa, tulee niitä seurata säännöllisesti seuraavasti:

- 1 Tarkasta säännöllisesti (**jokaisen 40 käyttötunnin välein**) terien kunta ja vaihda tarvittaessa, toimi käyttöohjeen mukaisesti vaihtaaksesi terät.
- 2 Tarkasta (**kuukausittain**) öljyn pinnan taso **B, Kuva.5 y 5.1** ja täytä öljy mikäli pinta on alle tason **A, Fig.5 y 5.1**. On suositeltavaa vaihtaa öljy kahden vuoden välein.

LISTA VALMISTAJISTA JA KÄYTETTÄVISTÄ ÖLJYLAADUISTA	
Valmistaja	öljy
CEPSA	ENGRANAJE-HP 320
SHELL	OMALA 320
ESSO	SPARTAN EP-320
REPSOL	SUPERTAURO 320

- 3 Voitele (**100 tunnin välein**) leikkuterän käyttövarsi nippa **F, Kuva. 5.1 r** vaseliini. CEL-45 mallissa on myös toinen voitelukohde yhdistystanko **D, Fig. 5.1**, mikä tulee voidella samalla voiteluaineella joka tulee käyttövarren koteloon, tämä voitelunippa voitelee käyttöakselin pronssi laakerin.
- 4 Tarkasta hihnan kireys ja kunto. Tämän toimeenpiteen tarkoituksena on pitää se aina kireällä jotta vältetään luistamisen aiheuttamalta virhetoiminnoista laitteessa.
- 5 Kaiiki sähköiset asennukset ja korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu asentaja.
- 6 Irroita laite aina verkkovirrasta työpäivän päättyessä.
- 7 Mikäli laite ei ole katon alla suojaa laite aina kun se ei ole käytössä.
- 8 Puhdista säännöllisesti laitteen näkyvät osat ja voitele tarvittaessa.

VAROITUS: Ennen kuin suoritat mitään huoltotoimenpiteitä, irroita laite verkkovirrasta.

4. KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ

VAROITUS: Kaikkia turvallisuusmääräyksiä tulee noudattaa, kaikki ohjeet joka on mainittu tässä ohjekirjassa ja kaikkia lakisääteisiä turvallisuusohjeita työtaturmien välttämiseksi.

SÄÄTÖTYÖ: SIMA CEL mallit eivät tarvitse mitään säätämistä, ne ovat suunniteltu antamaan maksimaalisen suorituskyvyn heti käynnistyksestä alkaen.

NORMALI KÄYTTÖ:

Sähköinen katkaisija on suunniteltu latta ja vahvistettujen pyöröterästen katkaisuun ja muiden rakennusteollisuuden rakenneosien katkaisuun ja täyttää kaikki euroopan Koneiden ja laitteiden direktiivin (98/37/CE) ja kansalliset määräykset. Kaikenlainen muu käyttö on ehdottomasti kielletty mikä ei ole normaalikäyttöä. Laitteen muutosrakentaminen tai modifioiminen on ilman valmistajan suostumusta ehdottomasti kielletty ja käyttäjälle vaarallista. Mikäli laite on vahingoittunut tai sitä on käytetty väärin, SIMA S.A. vetäytyy kaikesta valmistajan vastuusta. Laite on asennettava ennen käyttöönottoa tasaiselle ja kantavalle alustalle ja maapohjan kantavuudesta tulee olla selvillä. Tämä katkaisija **EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI SATEELLA. HUOLEHDI AINA TYÖPISTEEN JA ALUEEN RIITTÄVÄSTÄ VALAISTUKSESTA.**

TERÄSTEN KATKAISEMINEN

1 Nosta ja vedä samalla itseäsi kohti suojapeltiä, jotta voit avata sen kokonaan auki asentoon Kuva.6 .

2 Aseta leikatava tanko rullan päälle. Nyt voi helposti liikuttaa materiaali eteenpäin, aiottuun katkaisukohtaan saakka. Aseta katkaistava terästanko leikkuuterien väliin. Laske suojapelti alas ja paina jalalla poljinta ja vapauta poljin. (laitteen mekanismi suorittaa katkaisun).

Huomio: CEL mallit ovat varustettu turvalaitteella (rajakytkimellä). Mikäli leikkuuterien suojapelti on yläasennossa ei leikkaustoiminto ole mahdollista.

3 Kun suoja pelti on vapautettu, voidaan katkaisu suorittaa, joko painamalla jalkapoljinta tai vetämällä käyttövivusta.

Älä koskaan suorita katkaisutoimintoa kun teräsuoja on yläasennossa. katkaistava materiaali sattaa karata katkaiuterien välistä ja aiheutta tapaturman.

5. YLEISIMMÄT KÄYTTÖHÄIRIÖT JA VIANETSINTÄ

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty	Virhe virransyötössä	Tarkasta syöttökaapelin kytkentä. Tarkasta vikavirtasuojan toiminta ja tila Tarkasta virransyöttö ja sulakkeet pääkeskuksesta. varmistu siitä että syöttökaapeli on ehjä ja sen mahdolliset jatkoliitokset ovat kunnossa.
	lämpösuoja on lauennut 1-vaihe kytkimessä	Odota kun moottori on jäähtynyt ja aktivoi lämpösuoja uudelleen
	Katkaisija viottunut	Vaihda se
Moottori käynnistyy verkkaisesti ja saavuttaa hitaasti kierrosnopeuden	Kondensaattori vaurioitunut (1- -vaihe moottori)	Vaihda se
Leikkausteho on liian alhainen	Hihna löysällä tai kulunut	Kiristä hihna tai vaihda se
	Terät kuluneet	Vaihda terän asento tai uusi terä
	Moottoriteho putoaa	Anna ammattisähkömiehen tarkastaa moottorin kunto.
Erittäin nopea hihnan kuluminen	Hihna luistaa hihnapyörien päällä	Kiristä hihna

6. TEKNISEET TIEDOT

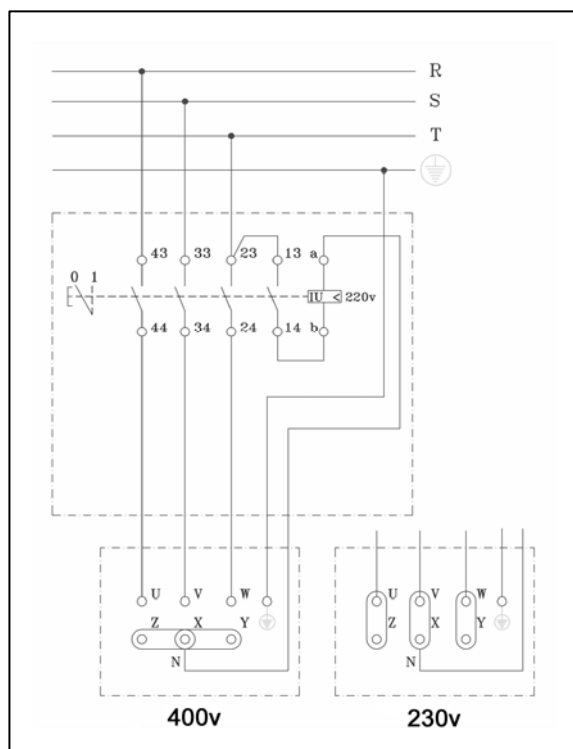
TIEDOT	CEL-30 3v.	CEL-30 1v.	CEL-35 3v	CEL-45 3v.
MOOTORITEHO Kw.	1,5	1,5	2,2	3
MOOTTORI JÄNNITE	230/400V~ 50-60Hz	230V~ 50-60Hz	230/400V~ 50-60Hz	230/400V~ 50-60Hz
MOOTTORI R.P.M.	3000	3000	3000	3000
NETTO PAINO Kg.	247	247	342	666
MITAT P x L x K mm.	831x544x728	831x544x728	933x631x689	1147x640x915
KATKAISUA / MIN	105	105	100	60
ÖLJY TILAVUUS L	1	1	1.3	9

6.1 KATKAISU OMINAISUUDET

	LIMITE ELASTICO	R=N/mm ² 250			R=N/mm ² 480			R=N/mm ² 650		
	RESIS.TRACCION	R=N/mm ² 450			R=N/mm ² 650			R=N/mm ² 850		
	Nºx	1	2	3	1	2	3	1	2	3
	CEL-30	Ø30	Ø20	Ø16	Ø25	Ø20	Ø16	Ø25	Ø20	Ø16
	CEL-35	Ø35	Ø25	Ø16	Ø32	Ø25	Ø16	Ø32	Ø25	Ø16
	CEL-45	Ø45	Ø34	Ø24	Ø40	Ø32	Ø22	Ø36	Ø25	Ø20

7. KYTKENTÄKAAVIO

CEL-30, 35, 45.



7.1 SÄHKÖISET LIITÄNNÄT

Sytöökaapeli jolla kone tulee liittää verkkovirtaan tulee olla vähintään 4x2.5 mm² ja maksimissa 25 metriä pitkä. Suuremmille etäisyyksille on käytettävä 4x4 mm² syöttökaapelia. Molemmissa päissä tulee kytkeä no normaali käytännön mukaisesti 3P+T or 3P+N+T riippuen siitä minkälainen kytkentäpistoke koneessa on. Samanlainen liitin tulee olla myös kytkettäessä laite pääkeskukseen 3P+T tai 3P+N+T.

Katkaisijat jotka on varustettu sähköisellä moottorilla tulee aina kytkeä keskukseen jossa on vikavirtasuojakytkin joka vastaa kulloinkin kytkettävän laitteen moottoriarvoja:

3Kw /4 CV, 3-vaihe 400V, 15A ja 15A/30mA vikavirtasuoja.

4Kw / 5.5 CV, 3-vaihe 400V, 10A ja 10A/30mA vikavirtasuoja.

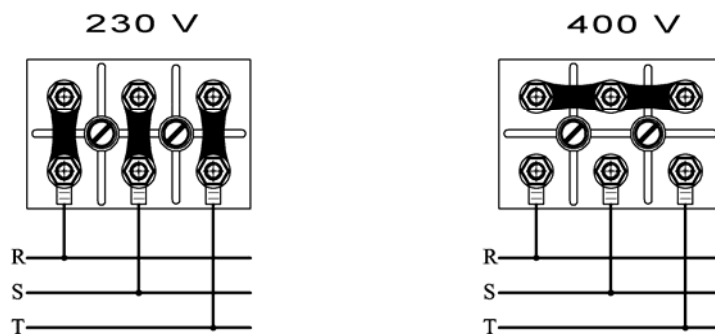
Laitteen sähköinen liitäntä teho on nähtävissä moottorin päällä olevan sisäänviennin päällä ja laitteen konekyltissä

VAROITUS: Älä kytke laitetta verkkovirtaan ellet ole varma olemassa olevasta jännitteestä. Mikäli jännite ei ole oikea , saattaa moottori vaurioitua ja aiheuttaa käyttökatkoksen.

VAROITUS: Älä koskaan koske laitteen sähköjohtoihin tai sähköisiin liitoksiin, mikäli et ole kytkenyt kokonaan pois verkkovirrasta.

Heti kun olet kerran korjannut pyörimissuunnan oikeaksi on laite heti käyttövalmis.

TÄRKEÄÄ: On asianmukaista vaihtaa tarvittaessa siltauskytkentä koneen virransyöttöterminaalissa. on myös erittäin tärkeää vaihtaa varoitus / ohjaava tieto laitteen käyttöjännitteestä laitemerkinnällä (tarra / kyltti).



7.2 TURVALLISUUS OHJEET

Sähköinen teräksen katkaisija CEL on tarkoitettu koulutettujen ja työhön opastettujen henkilöiden käyttöön.

- Ennen kuin käynnistät laitteen ole hyvä ja tutustu käyttöohjeisiin, ja varmistu siitä ,että kaikkia on noudatettu. Opettele laitteen turvallinen käynnistäminen ja sammuttaminen.
- Asenna laite tasaiselle turvalliselle alustalle. Kytke laite verkkovirtaan vain kun olet varma pohjan tasaisuudesta ja kantavuudesta.
- Käynnistä laite vain jos olet asentanut turvalaitteet paikolleen. Tulevat konetoimituksen yhteydessä.
- On suositeltavaa käyttää henkilökohtaisia suojarusteita, suojalaseja, turvasaappaita ja käsineitä jne Käytä aina tähän tarkoitukseen hyväksytyjä suojarusteita
- Käytä aina henkilökohtaisia suojarusteita (HSV) siihen työhön sopivia mitä kulloinkin teet.
- Estä asiaankuulumattomien mahdollinen pääsy/ koneen käyttö
- Työasusteiden tulee olla vartaloa myötäilevät jotta niiden tarttuminen mahdollisesti liikkuviin koneen osiin on estetty.
- Kun konetta siirretään, on se irroitettava verkkovirrasta ja syöttökaapeli irroitettava koneesta.
- Huolehdi siitä, että suoja kotelot, verkot ovat aina paikoillaan kun käytät laitetta.
- Vioittuneet syöttökaapelit tulee heti korjata tai vaihtaa uuteen.
- Huolehdi siitä että moottorin pyörimissuunta on oikea. (vaihejärjestys)
- Irroita laite aina verkkovirrasta huoltotyön ajaksi. Älä koskaan säädä kai huolla konetta kun se on käynnissä tai sitä ei ole irroitettu verkkovirrasta.
- Tarkasta silmämääräisesti kaikki kiinnitykset ja liitokset, ruuvit , mutterit , hitsaukset ruoste jne..
- Älä koskaan jätä konetta päälle kun poistut työpisteestä.
- Älä koskaan käytä laitetta muuhun työhön kuin se on suunniteltu.

ERITTÄIN TÄRKEÄÄ: Tarkasta aina koneen maadoitus ennen kuin käynnistät koneen.

- Käytä hyväksytyjä sähkökaapeleita
- Varmistu siitä että verkkovirta vastaa koneen käyttöjännitettä. Katso koneen tyyppikilpi.
- Varmistu siitä , että syöttökaapeli ei ole vaikutuksen alaisena, liialle lämmölle, öjylle, vedessä, eikä kulje terävien reunojen päältä. Varmistu myös, ettei liikenne kulje kaapelin päältä. äläkä laita mitään esineitä koneen päälle.
- Älä käytä painepesuria puhdistaksesi sähköisiä komponenttejä.

HUOMIO: Sinun tulee noudattaa kaikkia annettuja turvaohjeita jotka on mainittu tässä käyttöohjeessa ja kaikkia

Paikallisia turvallisuusohjeita estääksesi mahdollisen tapaturmariskin.

**SIMA, S.A. ei ole vastuussa mahdollisista vahingoista tai tapaturmista, jotka ovat aiheutuneet CEL-mallien huolimat-
tomasta tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

8. TAKUU

SIMA, S.A. on pinekonevalmistajana vastuullinen valmistaja ja sen internet sivuilta "SERVI-SIMA". Löytyy kaikki tarvittava tieto laitteiden kuntoon saattamiseksi.

Takuu korjaukset tulee aina tehdä SERVI-SIMA ohjeiden mukaisesti jotta voidaan taata riittävän laadukas korjaus ja huolto.

SIMA S. A. takuu kattaa kaikki valmistusvirheet; jotta takuu on voimassa on ennen korjaustoimenpidettä täytettävä tässä jäljempänä oleva "WARRANTY CONDITIONS". Sima tutkii tapauskohtaisesti kaikki takuuanomukset ja pidättää oikeuden hylätä/hyväksyä takuuanomuksen. Takuukorvaus suoritetaan SIMA S.A maksuehdoin. Sima S A pidättä oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

9. VARAOSAT

Kaikki tarvittavat varaosat tähän leikkuriin, jonka on valmistanut SIMA, S.A. löytyy tämän käyttöohjeen liitteestä. Voidaksesi tilata tarvittavia varaosia teidän tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään ja ilmoittaa laitteen sarjanumero laitteen malli ja valmistusvuosi. Tiedot löytyvät laitteen tunnistekyltistä

10. ÄÄNEN TASO

Mitattu äänenpainetaso koneen työalueella on 70 dB (A)

11. MEKAANINEN VÄRÄHTELY

Katkaisija ei aiheuta käyttäjälle minkäänlaista mekaanista värähtelyä tai tärinää, joka saattaisi vaikuttaa käyttäjän terveyteen.

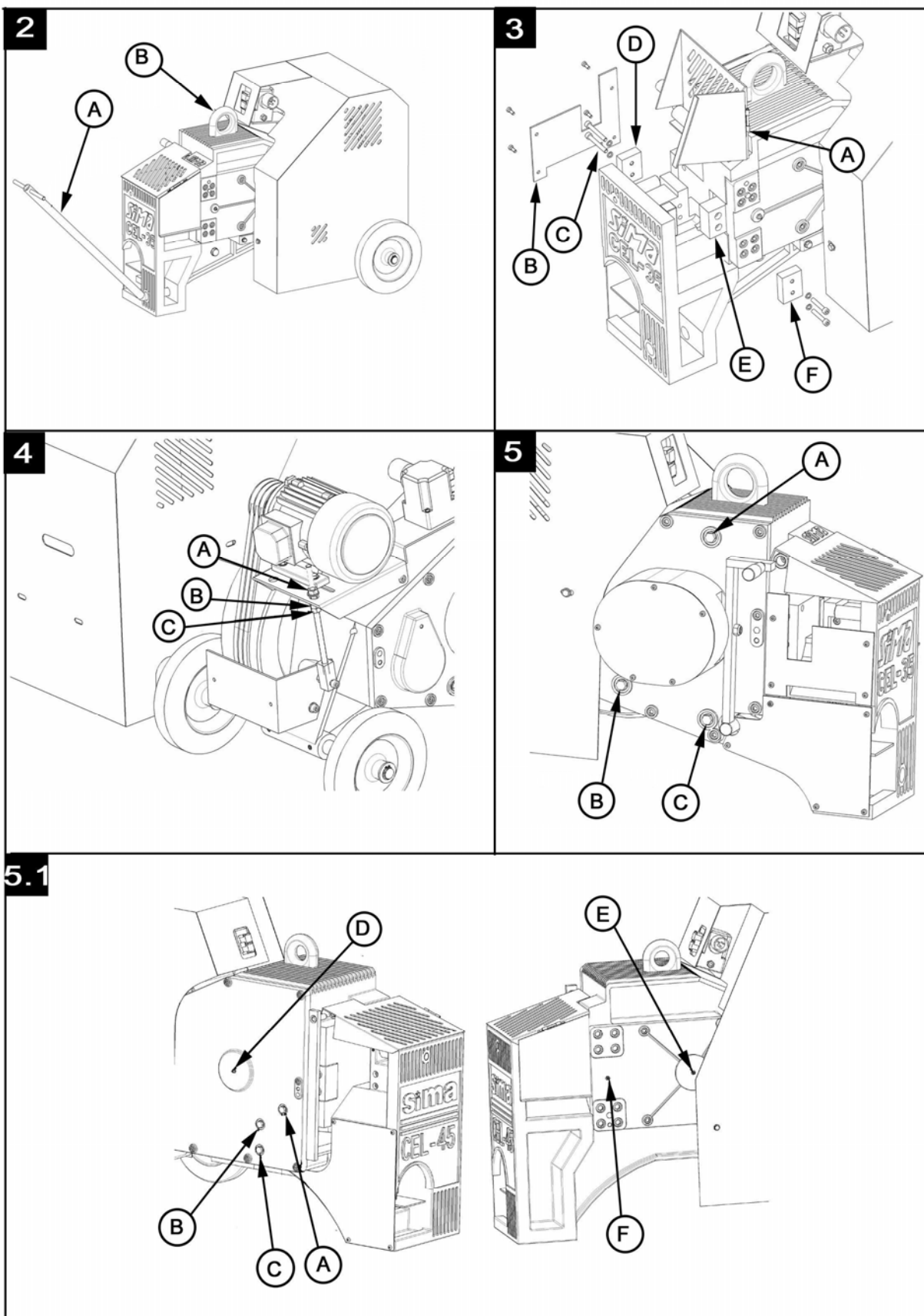
12. YMPÄRISTÖN SUOJELU

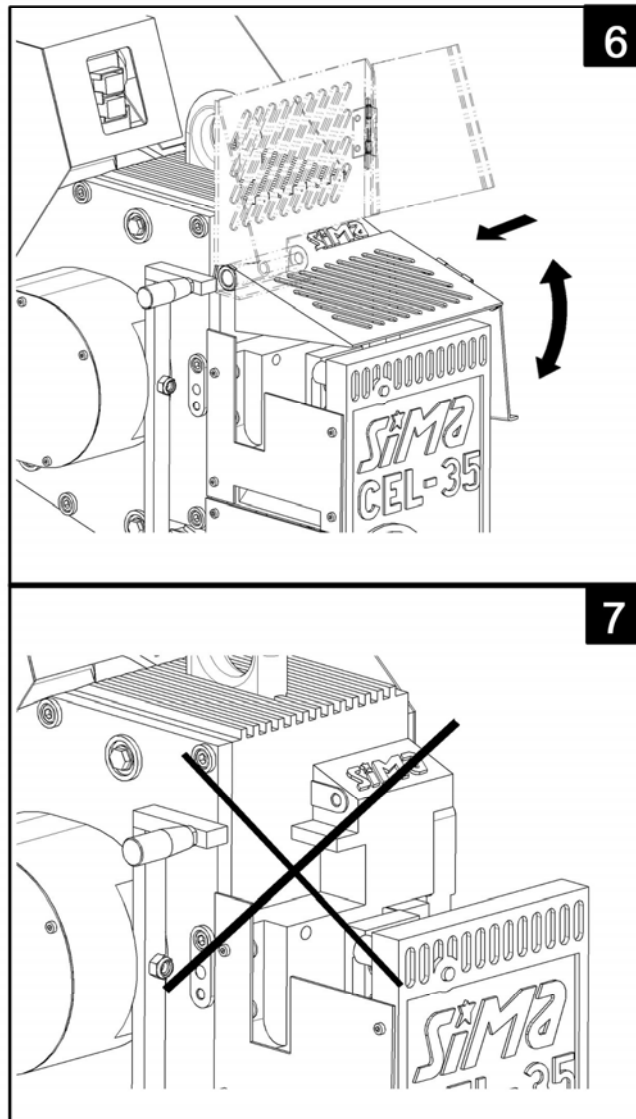


Kaikki koneen materiaalit tulee kierrättää asianmukaisesti eikä niitä saa heittää menemään. Metallit sähköiset komponentit öljyt tulee toimittaa asianmukaisesti kierrätykseen. Muoviset komponentit on merkitty kierrätysohjein.



R.A.E.E. Ohje sähköiset komponenttien kierrätyksestä määrittelee niiden palauttamisesta paikkaan josta ne noudetaan jatkokäsittelyyn.





ASIAKKAAN TIEDOT

KONEEN TIEDOT

KONEEN SARJANUMERO

ASIAKKAN TIEDOT

NIMI

OSOITE

POSI NO:

MAA

TEL.:

Fax:

E-mail

OSTOPÄIVÄ

Signature and stamp of the selling party

Client signature

WARRANTY CONDITIONS

- 1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.
- 2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.
- 3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.
- 4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.
- 5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.
- 6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:
 - a) Any Warranty certificate manipulation or modification
 - b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.
 - c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.
- 7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.
- 8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.
- 9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine.



SO

CIUDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA

ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

TEL: 34 - 958-49 04 10 - Fax: 34 - 958-46 66 45

MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION

SPAIN

WARRANTY CERTIFICATE**AFTER-S****ALES SERVICE****FORM TO RETURN TO MANUFACTURER****DATOS MÁQUINA**

NUMBER PLATE

DATOS COMPRADOR

NAME

ADDRESS

POSTAL CODE AND CITY

PROVINCE/COUNTRY

TEL.:

Fax:

E-mail:

DATE OF PURCHASE

Signature and stamp of the selling party**Client signature****WARRANTY CONDITIONS**

- 1.) SIMA, S.A. fully guarantees all its products against defects in design, taking responsibility in the repairs or the faulty equipment for a period of ONE year from the original date of purchase. The date of purchase must appear on the warranty voucher enclosed.
- 2.) The warranty covers exclusively labour, repair and substitution of the faulty parts, the model and serial number of which must show on the warranty certificate.
- 3.) Transport, stay and food expenses before arriving to SIMA S.A., will be covered by the client.
- 4.) The warranty does not cover any damage caused by the normal wear, undue usage, overloading, inadequate installation or bad conservation of the machine.
- 5.) All repairs under WARRANTY will solely be effectuated by SIMA, S.A. or by its authorised dealers or repair centres.
- 6.) This Guarantee will be invalid in the following cases:
 - a) Any Warranty certificate manipulation or modification
 - b) Repairs, modifications or substitution of any part of the machine by unauthorized parties by SIMA S.A technical department.
 - c) The non-approved installation of devices by SIMA S.A technical department.
- 7.) SIMA is not responsible for any damages caused by the failure of the product. This includes, but not limited to, annoyances, transport expenses, telephone calls and loss of personal goods or commercial benefits, as well as the loss of pay or salary.
- 8.) Faulty thermal or electrical motors under warranty have to be sent to SIMA S.A or its authorized technical service in the country.
- 9.) To be benefit from the warranty, the warranty certificate must be at SIMA S.A premises within 30 days from the purchasing date. To claim the warranty, the purchase invoice has to be attached stamped by the dealer including the serial number of the machine..



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

TEL: 34 - 958-49 04 10 - Fax: 34 - 958-46 66 45

MANUFACTURER OF LIGHT MACHINERY FOR CONSTRUCTION

SPAIN



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN

ESPAÑA